

# Lärobok i Stenografi efter Gabelsbergers system särskildt afsedd för militä...

Melin, Olof W.,

*51 B Br.*



National Library  
of Sweden

MELIN

Dr. Smith  
John  
George  
Br

1891

Kungl. biblioteket



0 0000 000088351

Sv. Sabel.  
Stenogr.  
Stenogr.  
(Br.)

# LÄROBOK I STENOGRAFI

EFTER

GABELSBERGERS SYSTEM

SÄRSKILDT AFSEDD FÖR MILITÄRER

AF

**O. W. MELIN**

UNDERLÖJTNANT VID KÖNGL. ELFSBORGS REG.-TE  
VICE ORDFÖRANDE I SVENSKA GABELSBERGERS STENOGRAF-FÖRENINGEN.

STOCKHOLM  
NORDIN & JOSEPHSON  
I DISTRIBUTION.

**Pris 1 Krona.**

LIBRARY OF THE  
MUSEUM OF NATURAL HISTORY

NEW YORK

1880

04 1217



0000

## Förord.

Någon särskild "militärstenografi" finnas icke, ty stenografien är en skrift, som kan användas af hvar och en, hvilket yrke han än må hafva. Men inlärandet af stenografi underlättas betydligt för militärer, om i läroboken de valda exemplen tillgodose den militära terminologien. Det är detta, som gifvit mig anledning att öka antalet af förut varande läroböcker i Labelsbergers stenografi med denna för herrar militärer särskildt afsedda.

Jag har ej tvekat att välja Labelsbergers system på den grund, att detsamma såväl i afseende å hastighet och tydlighet som framför allt i afseende å lättlärdhet vida öfverträffar det arendiska systemet.

Med undantag af i några få fall, der jag icke kunnat besluta mig att lemna riksdagsstenografernas beteckningssätt, har jag följt den i vårt land allmänt använda, af tidningen "Sleipners" redaktion utgifna, läroboken. Dock har jag vågat att vid beteckningen af "j" ljudet afsika från det gällande skriftsättet genom att i enlighet med Labelsbergers ursprungliga mening beteckna det tillsammans med en följande vokal uttalade "j" med "i", samt det med föregående vokal uttalade med "—". På detta senare sätt har jag äfven betecknat det tillsammans med föregående konsonant uttalade "j" ljud [motsv. ryska "jer" ], som ej finnes i tyska språket. Hvad uppställningen beträffar, har jag i det närmaste följt de af amanuensen vid Kongl. Biblioteket Erik Dahlgren utgifna "tabellerna".

För den, som vill ytterligare utveckla sig i systemet, rekommenderar jag på det högsta den 2 gånger i månaden utkommande stenografiska tidningen "Sleipner". Till sist ber jag att få uttrycka min tacksamhet till löjtnanten vid Kongl. Ölsborgs regemente t. C. Uggla för hans hjelper vid detta arbetes utförande.

Stockholm i januari 1891

Författaren.

Final

Faint, illegible handwriting covering the page, likely bleed-through from the reverse side.

## Inledning

Ordet "stenografi" kommer från grekiskan och betyder "kortskrift". Af de öfver 1000 stenografiska system, som sett dagen, har ännu intet öfverträffat det af Frans Laver Tabelsberger år 1834 offentliggjorda. I motsats till de äldre system-uppfinnarna insåg Tabelsberger, att det icke gälde att söka efter de kortaste tecknen utan efter de lättast skrifna och lättast förbindbara. Han hemtade sina tecken ur den vanliga skriftens bokstäfver, hvilkas drag under sekel långt användande vunnit den naturliggaste och bekvämaste form, och med hvilka dessutom hvar och en sedan barndomen är van.

Stenografien ideella mål är att göra det möjligt att beteckna ljuden lika fort, som de uttalas. Men naturens lagar förmår ingen förändra, och strupens muskler, med fördelaktigare häftstängsförhållanden och kortare nervledningar, måste alltid hastigare kunna förändra stämbåndens ställning, än handens muskler kunna röra pennan. Det är därför icke möjligt att skriva lika fort, som man kan tala.

Men genom stenografien sättes man i stånd att skrifva 4 à 6 gånger så fort som med vanlig stil, och detta är tillräckligt för att följa den, som talar med medelmättig hastighet. Uppnåendet af denna fördelighet kräfer, huru lättlärdt det stenografiska systemet än må vara, en ej ringa öfning. För den, som ej tänker använda stenografien, lönar det därför ej mödan att derpå nedlägga något arbete. För den deremot, som kommer i tillfälle att verkligen använda stenografien, ställer sig saken annorlunda, ty redan efter 30 à 50 timmar [inberäknadt hemarbete], bör man kunna skriva lika fort som med vanlig

stil, och om man sedan vid sitt dagliga skrifsarbete använder stenografi, så erhåller man den behöfliga öfningen, utan att för stenografias inlärande någon ytterligare tid går förlorad. För hvarje dag, som går, skriver man allt fortare och sparar derigenom in allt mera och mera tid. Snart har man återvunnit de till det första inlärandet ätgångna timmarne, och det skall ej dröja länge, innan man mått sitt måld. v. s. att kunna skriva 4 à 6 gånger så fort som med vanlig stil.

Hvad sjelfva inlärandet beträffar, så bör man vid hvarje af de följande lektionerna: 1) lära sig tecken och regler, 2) lära sig att fullkomligt och öfdradt läsa exemplen, 3) afskrifva exemplen efter den stenografiska texten, 4) öfverflytta exemplen från vanlig skrift till stenografi utan hjälp af den stenografiska texten, 5) genomläsa hvad man skriferit och korrigera det efter den stenografiska texten.

Man bör noggrant utöva alla tecken och får ej för tidigt tänka på att drifva upp hastigheten, men redan från början skall hvarje ordbild skrivas sammanhängande, så att man hvarken stannar eller lyft ser upp pennan från papperet.

Bästa pennor att använda äro: St. W. Faber. Manufakturier. F. eller St. W. Faber. Stenographie.

## 1. lektion

Gabelsbergers stenografi är en ren ljudskrift. För hvarje ljud samt för en del ljudsammansättningar finnes ett bestämdt tecken. Fokalerne betecknas dock i allmänhet "symboliskt" d. v. s. genom förändring af konsonanttecknens form eller ställning.









svamp varp enas kast bläss sprang beffent  
 vedrägt svensk perfekt prefekt värf ref gnapp  
 peppar skans skral skarp effekt elf elev ele-  
 ment enkel erkes kälra arm armie ärfter  
 arf Esther engelok yder exempel löge kälke  
 äpple ställe värme spänne kämpre akter  
 allt allarm allmakt antag anfall andakt  
 andras art ärende mamself arbetare.

Stäm. Om så anses behöfligt kunna konsonan-  
 terna fördubblas genom den s. k. fördubb-  
 lings-öfvan, och dessutom kunna "r" och "s" be-  
 tecknas genom förstoring af tecknen för "r"  
 och "s".

Ex.  $\overset{r}{r}$   $\overset{s}{s}$   $\overset{t}{t}$   $\overset{d}{d}$   $\overset{n}{n}$   $\overset{l}{l}$   $\overset{v}{v}$   $\overset{w}{w}$  = mät mäth  
 refflan dam damtom, bar barr, var vass.

### 3. lektion.

Och  $\overset{a}{a}$

Om en rundning inlägges i ett konsonanttecken,  
 så läses efter detta "o" eller "ö". Således:

$\overset{b}{b}$   $\overset{p}{p}$   $\overset{g}{g}$   $\overset{t}{t}$   $\overset{d}{d}$  [dubbelt så högt som "k"]  
 $\overset{v}{v}$   $\overset{w}{w}$   $\overset{c}{c}$   $\overset{f}{f}$   $\overset{l}{l}$   $\overset{g}{g}$   $\overset{j}{j}$   $\overset{s}{s}$  = bo bro do fo  
 po go glo gro ho ho klo kro mo no ngo po to vo  
 wo sho scho spro tjo spro tvo eller bä brä dä o. s. v.

Stäm.  $\overset{v}{v}$  och  $\overset{w}{w}$  = om och ong, samt  $\overset{c}{c}$   $\overset{f}{f}$   $\overset{l}{l}$   $\overset{g}{g}$  = soq



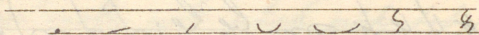


#### 4. lektion.

##### Vokaltecken

Vi hafva sett att vokalerne i allmänhet erhållas genom att konsonanttecknen på olika sätt förbindas med hvarandra. Men för de fall, då reglerna härför ej äro tillämpliga finnes för hvarje vokal ett särskildt tecken.

Dessa äro: a e(ä) i o(å) ö u y



Stäm. 1. Punkten, som betecknar "ä", skrives under eller till höger om resp. bindesteck.

Stäm. 2. "j", i början af ord, betecknas genom det för "i" gällande tecknet; äfven om höjningen af följande konsonanttecken skulle kunna utföras.

Ex. la ca / U / f / t / n / r / s / v / x / z /  
p / t / k / b / l / m / n / o / r / s / v / x / z /  
re re ent son / r / s / t / u / v / x / z /  
Uel / m / n / o / r / s / t / u / v / x / z /

ver / h / p / q / r = Alla svätta fat teater recett  
fet säte / batteri kompani kategori kavalleri fantasi  
Irland isken is ide ihjel oodlad igen obanad olust  
sol solo lokal sorg Leonard jod jord doktor assessor  
tok stäck Otto oro oro prof söder trög söt ögon  
rödlök röst minut Europa punkt yllda yta fly  
sky.

"r" betecknas genom tryckningen.

Ordförkortningar.

en ett; jag han hans honom ex (eder) den det de

~ 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

dem denne(a) dess desse(a) dessas deras detta mitt

2 ~ 3 4 5 6 7 8 9 10

ditt sitt var vart våra hvad hvilken hvilket hvilka som

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

hvar hvarje man sjelf densamme desamma desamma

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

hurru.

2

har hafon haft hade vara varit vara är skall skola

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

skulle blir blifva blifvit blef (oo) må mätte mäste böra

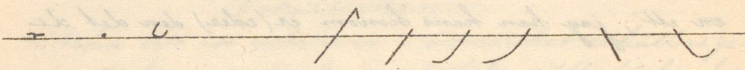
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

borde borst göra gjorde gjort.

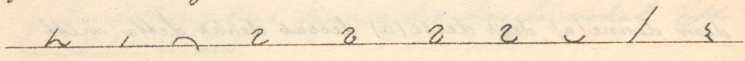
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Obs. Tecknen, som bilda dessa verb, äro något förminskade.

Slf att bort (förstapels) efter för fort före fram från



genom in kring ned mellan men mot och till under



vid öfver.



Sam. Dessa förkortningar användas äfven i förstapels.

Böjningsändelser samt den i vårt språk så vanliga ändelsen "a" utelämnas i allmänhet. För att åtskilja meningar eller, om så fordras, delar af en mening användes den vanliga skrifterns "komma".

Läs och skriföfning. 1 2 3 ~ 4, ~ = 5 6 7, 8 9 ~ 10, ~ = 11 12 13, 14 15 16 17, 18 19 20, 21 22 23, 24 25 26, 27 28 29, 30 31 32, 33 34 35, 36 37 38, 39 40 41, 42 43 44, 45 46 47, 48 49 50, 51 52 53, 54 55 56, 57 58 59, 60 61 62, 63 64 65, 66 67 68, 69 70 71, 72 73 74, 75 76 77, 78 79 80, 81 82 83, 84 85 86, 87 88 89, 90 91 92, 93 94 95, 96 97 98, 99 100









rus. Han förstår sig. Om du fortsätter som du bör-  
 jat, blir du en aktad man i vårt samhälle. Om  
 du framställer dina åsigtter klart och bestämt skola  
 vi sedan tänka på saken. Jag har ej tillfälle att  
 genomläsa denna långa epistel. Generalen gaf en  
 splendid middag för alla sina officerare. I genom-  
 snitt blef det ett godt resultat. Vi hafva råd att be-  
 stå oss denna lyt. Ett föredrag bör ej vara för län-  
 ge. Om du ej håller fast honom, kommer han att  
 falla. Genomvärt och utbröttad nådde han skän-  
 den. Du måste deponera denna summa pengar här  
 mig. Försök att skaffa honom hvad han helst  
 vill hafva. I fall du gör detta måste du för  
 eller senare komma att ångra dig. Vi böra ve-  
 ra stolta öfver Erik Gustaf Teijer. Med denna  
 kringväende rörelse var skreden afgjord. Jag säg  
 dem försvinna och har sedan ej hört af dem. Han  
 skulle gerna vilja hjälpa mig, om det ej vore för  
 sent.

## 6. lektion

Fallmönket utelämnas i slutkapitel förkommande  
 vokalsveck.

Ex. l e l e r e s s e r e r e l e = moder läger  
 socker lefver lofvar kappnar lockar Alexander studera.

Särskildt förkortade slutkapitelser.

are dom döne else ande graf hit ion ing/ning}

l e l e r e s s e r e r e l e

ding/dning) o. s. v ring lunda vida, vis.

f o. s. v ) — — — — —

Ex. 1<sup>a</sup> Enligt ofrensstäende regel utlemnas slutstaf  
uhsens vokalsstreck, så att "dare" = la. öfvergår till  $\int \text{H}$   
 $\int \text{H} \text{G} \text{C} \text{E} \text{F} \text{P} \text{Q} \text{R} \text{S} \text{T} \text{U} \text{V} \text{W}$   
 $\text{X} \text{Y} \text{Z} \text{aa} \text{bb} \text{cc} \text{dd} \text{ee} \text{ff} \text{gg} \text{hh} \text{ii} \text{jj} \text{kk} \text{ll}$   
 $\text{mm} \text{nn} \text{oo} \text{pp} \text{qq} \text{rr} \text{ss} \text{tt} \text{uu} \text{vv} \text{ww} \text{xx} \text{yy} \text{zz} =$

talare skräddare jägare läkare fiskare fuskare sker-  
pare svarfvare kristendom fördom förädome kejsar-  
döme häändelse berättelse bemärkelse badande sju-  
gande stenograf geograf svaghet verksamhet lätt-  
het million spion union nation bemärkning  
gerning söndring öfning näring handling sam-  
malunda huirivida naturligtvis.

Bokstäfver, som äro öfverflödiga för upp-  
fattandet af en ordbild, böra ute-  
lemnas.

Ex. 2<sup>a</sup> "ä" utlemnas i "skap" ]  $\text{H}$  ] "ä" utlemnas efter  
uppåtdraget "t" ]  $\text{H}$  ]  $\text{G} \text{C} \text{E} \text{F} \text{P} \text{Q} \text{R} \text{S} \text{T} \text{U} \text{V} \text{W}$   
 $\text{X} \text{Y} \text{Z} \text{aa} \text{bb} \text{cc} \text{dd} \text{ee} \text{ff} \text{gg} \text{hh} \text{ii} \text{jj} \text{kk} \text{ll}$   
 $\text{mm} \text{nn} \text{oo} \text{pp} \text{qq} \text{rr} \text{ss} \text{tt} \text{uu} \text{vv} \text{ww} \text{xx} \text{yy} \text{zz} =$  land-  
skap taktik ventel listig enfaldig nödvändig





till följa af förhåller (ande) först främst ganska grund

l p s v r r

helt och hållet i allmänhet i synnerhet ingen inbet (in-

n g a ~ /

genting) gemensam kan kunna (kun) künde med anledning

bb a n ~

af, med afseende ä, mycket oaktadt ofta smärningom

ä v v / ev

stat stor större störst så således, sålunda sänder till-

b l l l o o on

baka tvärt ty ju skull, skuld, nu ännu punkt, kvar-

p d l , ~ ~

och en, änyo ätminstone äfven öfzig; mer, fler min-

en v ~ ~ +

dre, färre, mer och mer, mer och mindre, mer eller min-

— ++ + +

dre, sedermera, mer, större, fler - än, mindre, färre än

at > <









Handwritten text in a cursive script, likely a ledger or account book. The text is written on lined paper and includes various numbers and symbols, such as "170.80'2", "2<sup>nd</sup>", "16", "10", "11", "12", "13", "14", "15", "16", "17", "18", "19", "20", "21", "22", "23", "24", "25", "26", "27", "28", "29", "30", "31", "32", "33", "34", "35", "36", "37", "38", "39", "40", "41", "42", "43", "44", "45", "46", "47", "48", "49", "50", "51", "52", "53", "54", "55", "56", "57", "58", "59", "60", "61", "62", "63", "64", "65", "66", "67", "68", "69", "70", "71", "72", "73", "74", "75", "76", "77", "78", "79", "80", "81", "82", "83", "84", "85", "86", "87", "88", "89", "90", "91", "92", "93", "94", "95", "96", "97", "98", "99", "100".



pl. 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

### 8. lektion.

Då större hastighet är af nöden, kan det vara fördelaktigt att ega bestämda förkortningar för inom den militära terminologien ofta förskommande ord. Förelagsvis anföras här några dylika förkortningar.

|            |           |            |              |          |
|------------|-----------|------------|--------------|----------|
| adjutant   | artilleri | avantgarde | arriéregarde | bateljön |
| 4          | i         | ä          | ä            | ä        |
| batteri    | chef      | kavalleri  | kolonn       | kompani  |
| expedition |           |            |              |          |
| ä          | ä         | ä          | ä            | ä        |

fanzjunkare flygel fortifikation infanteri in-

fanterist intendent intendentur kapten

löjtnant major officer organisation patrull

pluton pontonier order rapport regemente

rekonosera(ing) skytte-squadron

Exempel. gylle, zoro all g v d r l 100

42266 2000 12" 116 777

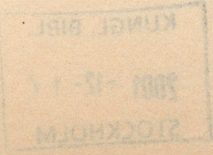
10 27, 20 3/21 27 26 7. 100000

100000 2000 12" 116 777

100000 2000 12" 116 777

100000 2000 12" 116 777

100000 2000 12" 116 777



Handwritten text in a cursive script, likely Swedish, spanning approximately 10 lines. The text is mostly illegible due to fading and the cursive style, but some words like "Kungl. Bibliotek" and "Stockholm" are faintly visible in the background.

KUNGL. BIBL.  
2001-12-11  
STOCKHOLM

11. 1890

1890

STANLEY W. ...  
ALBANY, N. Y.

1890

Af samme författare:

# Jemförelse

mellan

ARENDS OCH GABELSBERGERS  
STENOGRAFISKA SYSTEM

---

Stockholm 1891  
Tryckt å W. Silfversparres Grafiska Anstalt.

